

Jhn

Chapter 12

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα, ἦλθεν εἰς Βηθανίαν,
-वह तो यीशु से-पहले छह दिनों -के फसह आया में बैतनिय्याह
[G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G4253](#) [G1803](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0963](#)
- οἴου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
जहाँ था लाज़र जिसे उठाय़ा-था से मृतकों यीशु-ने
[G3699](#) [G1510](#) [G2976](#) [G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2424](#)

फ़सह पर्व से छह दिन पहले यीशु बैतनिय्याह को रवाना हो गया। वहीं लाज़र रहता था जिसे यीशु ने मृतकों में से जीवित किया था।

- 2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ
बनाया तो उसके-लिए भोज वहाँ और -वह मार्था सेवा-कर-रही-थी -वह और
[G4160](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1173](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3136](#) [G1247](#) [G3588](#) [G1161](#)
- Λάζαρος εἷς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
लाज़र एक था मैं-से -उन -उन बैठने-वालों साथ उसके
[G2976](#) [G1520](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4862](#) [G0846](#)

वहाँ यीशु के लिये उन्होंने भोजन तैयार किया। मार्था ने उसे परोसा। यीशु के साथ भोजन के लिये जो बैठे थे लाज़र भी उनमें एक था।

- 3 ἡ οὖν Μαριάμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,
-वह तो मरियम लेकर सेर इत्र जटामाँसी शुद्ध बहुमूल्य
[G3588](#) [G3767](#) [G3137](#) [G2983](#) [G3046](#) [G3464](#) [G3487](#) [G4101](#) [G4186](#)
- ἤλειψεν τοῦς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξίν αὐτῆς τοῦς πόδας
मला -उन पैरों-पर -के यीशु और पोंछा -अपने बालों-से अपने -उन पैरों-को
[G0218](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4228](#)
- αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.
उसके -वह और घर भर-गया से -उस सुगंध -के इत्र
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3614](#) [G4137](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3744](#) [G3588](#) [G3464](#)

मरियम ने जटामाँसी से तैयार किया हुआ कोई आधा लीटर बहुमूल्य इत्र यीशु के पैरों पर लगाया और फिर अपने केशों से उसके चरणों को पोंछा। सारा घर सुगंध से महक उठा।

- 4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ
कहता-है और यहूदा -वह इस्करियोती एक मैं-से -उन चेलों उसके जो
[G3004](#) [G1161](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2469](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#)
- μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
करने-वाला-था उसे पकड़वाने
[G3195](#) [G0846](#) [G3860](#)

उसके शिष्यों में से एक यहूदा इस्करियोती ने, जो उसे धोखा देने वाला था कहा,

- 5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ ἐδόθη
क्यों क्या यह -यह इत्र नहीं बेचा-गया तीन-सौ दीनारों-में और दिया-गया
[G1223](#) [G5101](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G3756](#) [G4097](#) [G5145](#) [G1220](#) [G2532](#) [G1325](#)

πτωχοῖς?

गरीबों-को

[G4434](#)

“इस इत्र को तीन सौ चाँदी के सिक्कों में बेचकर धन गरीबों को क्यों नहीं दे दिया गया?”

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι
 कहा और यह नहीं कि विषय-में -उन गरीबों चिंता-थी उसे परन्तु कि
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3754](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3199](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3754](#)

κλέπτεις ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων, τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν.
 चोर था और -वह थैली रखते-हुए -उन डाली-जाने-वाली उठा-लेता-था
[G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0906](#) [G0941](#)

उसने यह बात इसलिये नहीं कही थी कि उसे गरीबों की बहुत चिन्ता थी बल्कि वह तो स्वयं एक चोर था। और रूपयों की थैली उसी के पास रहती थी। उसमें जो डाला जाता उसे वह चुरा लेता था।

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν: ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ
 कहा तो -वह यीशु-ने छोड़-दो उसे ताकि के-लिए -उस दिन -के
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0863](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)

ἐνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό:
 गाड़ने मेरे रखे इसे
[G1780](#) [G1473](#) [G5083](#) [G0846](#)

तब यीशु ने कहा, "रहने दो। उसे रोको मत। उसने मेरे गाड़े जाने की तैयारी में यह सब किया है।

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε
 -उन गरीबों-को क्योंकि सदा रखते-हो साथ अपने अपने मुझे परन्तु नहीं सदा
[G3588](#) [G4434](#) [G1063](#) [G3842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3842](#)

ἔχετε.
 रखते-हो
[G2192](#)

गरीब लोग सदा तुम्हारे पास रहेंगे पर मैं सदा तुम्हारे साथ नहीं रहूँगा।"

9 Ἔγνων οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐκεῖ ἐστίν; καὶ
 जान-गई तो -वह भीड़ बड़ी में-से -उन यहूदियों कि वहाँ है और
[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1563](#) [G1510](#) [G2532](#)

ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν,
 आए नहीं के-कारण -उस यीशु केवल परन्तु ताकि भी -उस लाज़र-को देखें
[G2064](#) [G3756](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2976](#) [G3708](#)

ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν.
 जिसे उठाया-था से मृतकों
[G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

फ़सह पर्व पर आयी यहूदियों की भारी भीड़ को जब यह पता चला कि यीशु वहीं बैतनिय्याह में है तो वह उससे मिलने आयी। न केवल उससे बल्कि वह उस लाज़र को देखने के लिये भी आयी थी जिसे यीशु ने मरने के बाद फिर जीवित कर दिया था।

10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,
 सम्मति-की और -उन प्रधान-याजकों-ने ताकि भी -उस लाज़र-को मार-डालें
[G1011](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2976](#) [G0615](#)

इसलिये महायाजकों ने लाज़र को भी मारने की योजना बनायी।

11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν, ὑπήγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς
 क्योंकि बहुत-से के-कारण उसके जा-रहे-थे -उन यहूदियों-में-से और विश्वास-कर-रहे-थे में
[G3754](#) [G4183](#) [G1223](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#)

τὸν Ἰησοῦν.
 -उस यीशु-पर
[G3588](#) [G2424](#)

क्योंकि उसी के कारण बहुत से यहूदी अपने नेताओं को छोड़कर यीशु में विश्वास करने लगे थे।

- 12 Τῆς ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολλὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες
 -उस अगले-दिन -वह भीड़ बड़ी जो आई-थी में -उस पर्व सुनकर
[G3588](#) [G1887](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G0191](#)

ὅτι ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,
 कि आ-रहा-है -वह यीशु में यरूशलेम
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2414](#)

अगले दिन फ़सह पर्व पर आई भीड़ ने जब यह सुना कि यीशु यरूशलेम में आ रहा है

- 13 ἔλαβον τὰ βαῖα τῶν φοινίκων καὶ ἐξήλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ
 लीं -वे डालियाँ -के खजूरों और निकले के-लिए स्वागत उसके और
[G2983](#) [G3588](#) [G0902](#) [G3588](#) [G5404](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκραύγαζον, Ὡσαννά! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, καὶ
 पुकार-रहे-थे होशाना धन्य-है जो आने-वाला-है में नाम प्रभु-के और
[G2905](#) [G5614](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#) [G2532](#)

ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!
 -वह राजा -का इस्राएल
[G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2474](#)

तो लोग खजूर की टहनियाँ लेकर उससे मिलने चल पड़े। वे पुकार रहे थे, “‘होशाना!’ ‘धन्य है वह जो प्रभु के नाम से आता है!’ वह जो इस्राएल का राजा है!”

- 14 εὐρῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄνारीον, ἐκάθισεν ἐπ’ αὐτό, καθὼς ἐστὶν
 पाकर और -वह यीशु-ने गदहे-का-बच्चा बैठ-गया पर उस जैसा है
[G2147](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3678](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2531](#) [G1510](#)

γεγραμμένον,
 लिखा-हुआ
[G1125](#)

तब यीशु को एक गधा मिला और वह उस पर सवार हो गया। जैसा कि धर्मशास्त्र में लिखा है:

- 15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἴδου, ὁ Βασιλεὺς σου ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ
 मत डर बेटी सियोन देख -वह राजा तेरा आ-रहा-है बैठा-हुआ पर
[G3361](#) [G5399](#) [G2364](#) [G4622](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G2064](#) [G2521](#) [G1909](#)

πῶλον ὄνου.
 बच्चे-पर गदही-के
[G4454](#) [G3688](#)

“सियोन के लोगों, डरो मत! देखो! तुम्हारा राजा गधे के बछेरे पर बैठा आ रहा है।”

- 16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ’ ὅτε ἐδοξάσθη
 ये-बातें नहीं समझे उसके -वे चले -उस पहले परन्तु जब महिमित-हुआ
[G3778](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0235](#) [G3753](#) [G1392](#)

Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ’ αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ταῦτα
 यीशु तब याद-आया कि ये-बातें थीं विषय-में उसके लिखी-हुई और ये-बातें
[G2424](#) [G5119](#) [G3403](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1125](#) [G2532](#) [G3778](#)

ἐποίησαν αὐτῷ.
 कीं उसके-साथ
[G4160](#) [G0846](#)

पहले तो उसके अनुयायी इसे समझे ही नहीं किन्तु जब यीशु की महिमा प्रकट हुई तो उन्हें याद आया कि शास्त्र में ये बातें उसके बारे में लिखी हुई थीं- और लोगों ने उसके साथ ऐसा व्यवहार किया था।

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ, ὅτε τὸν Λάζαρον
 गवाही-दे-रही-थी तो -वह भीड़ जो थी साथ उसके जब -उस लाज़र-को
[G3140](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3753](#) [G3588](#) [G2976](#)

ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
 पुकारा से -उस कब्र और उठाय़ा उसे से मृतकों
[G5455](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

उसके साथ जो भीड़ थी उसने यह साक्षी दी कि उसने लाज़र की कब्र से पुकार कर मरे हुए में से पुनर्जीवित किया।

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν
 इसलिए इस भी मिली उसे -वह भीड़ क्योंकि सुना-था यह उसने
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G0191](#) [G3778](#) [G0846](#)

παπειοικέναι τὸ σημεῖον.
 किया-था -यह चिह्न
[G4160](#) [G3588](#) [G4592](#)

लोग उससे मिलने इसलिए आये थे कि उन्होंने सुना था कि यह वही है जिसने वह आश्चर्यकर्म किया है।

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτοῦς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε
 -वे तो फरीसी कहने-लगे से आपस-में देखते-हो कि नहीं लाभ-होता
[G3588](#) [G3767](#) [G5330](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1438](#) [G2334](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5623](#)

οὐδέν? Ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπήλθεν.
 कुछ-भी देखो -यह संसार पीछे उसके चला-गया
[G3762](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3694](#) [G0846](#) [G0565](#)

तब फ़रीसी आपस में कहने लगे, "सोचो तुम लोग कुछ नहीं कर पा रहे हो, देखो सारा जगत उसके पीछे हो लिया है।"

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν, ἐν
 थे और यूनानी कुछ में-से -उन आने-वालों ताकि दंडवत-करें में
[G1510](#) [G1161](#) [G1672](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0305](#) [G2443](#) [G4352](#) [G1722](#)

τῇ ἑορτῇ;
 -उस पर्व
[G3588](#) [G1859](#)

फ़सह पर्व पर जो आराधना करने आये थे उनमें से कुछ यूनानी थे।

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαιῶν τῆς Γαλιλαίας, καὶ
 ये तो आए फिलिप्पुस-के-पास जो से बैतसैदा -के गलील और
[G3778](#) [G3767](#) [G4334](#) [G5376](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0966](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#)

ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
 विनती-कर-रहे-थे उससे कहते-हुए प्रभु चाहते-हैं -उस यीशु-को देखना
[G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#)

वे गलील में बैतसैदा के निवासी फिलिप्पुस के पास गये और उससे विनती करते हुए कहने लगे, "महोदय, हम यीशु के दर्शन करना चाहते हैं।" तब फिलिप्पुस ने अन्द्रियास को आकर बताया।

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ; ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ
 आता-है -वह फिलिप्पुस और कहता-है -उस अन्द्रियास-से आता-है अन्द्रियास और
[G2064](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0406](#) [G2064](#) [G0406](#) [G2532](#)

Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.
 फिलिप्पुस और कहते-हैं -उस यीशु-से
[G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#)

फिर अन्द्रियास और फिलिप्पुस ने यीशु के पास आकर कहा।

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
 -वह और यीशु उत्तर-देता-है उन्हें कहते-हुए आ-गई-है -वह घड़ी ताकि
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2443](#)

δοξασθῆ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
 महिमित-हो -वह पुत्र -का मनुष्य
[G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मानव-पुत्र के महिमावान होने का समय आ गया है।

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου, πεσὼν εἰς
 सत्य सत्य कहता-हूँ तुमसे यदि नहीं -वह दाना -का गेहूँ गिरकर में
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2848](#) [G3588](#) [G4621](#) [G4098](#) [G1519](#)

τὴν γῆν, ἀποθάνη, αὐτὸς μόνος μένει; ἐὰν δὲ ἀποθάνη, πολὺν καρπὸν
 -उस भूमि मर-जाए वह अकेला रहता-है यदि परन्तु मर-जाए बहुत फल
[G3588](#) [G1093](#) [G0599](#) [G0846](#) [G3441](#) [G3306](#) [G1437](#) [G1161](#) [G0599](#) [G4183](#) [G2590](#)

φέρει.
 लाता-है
[G5342](#)

| मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि जब तक गेहूँ का एक दाना धरती पर गिर कर मर नहीं जाता, तब तक वह एक ही रहता है। पर जब वह मर जाता है तो अनगिनत दानों को जन्म देता है।

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν
 जो प्रेम-करता-है -अपने प्राण-से अपने खोता-है उसे और जो बैर-करता-है -अपने
[G3588](#) [G5368](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3404](#) [G3588](#)

ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.
 प्राण-से अपने में -इस संसार इस के-लिए जीवन अनंत बचाएगा उसे
[G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G5442](#) [G0846](#)

| जिसे अपना जीवन प्रिय है, वह उसे खो देगा किन्तु वह, जिसे इस संसार में अपने जीवन से प्रेम नहीं है, उसे अनन्त जीवन के लिये रखेगा।

26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῆ, ἐμοί ἀκολουθεῖτω; καὶ ὅπου εἰμι ἐγὼ, ἐκεῖ καὶ
 यदि मेरी कोई सेवा-करे मेरे पीछे-आए और जहाँ हूँ मैं वहाँ भी
[G1437](#) [G1473](#) [G5100](#) [G1247](#) [G1473](#) [G0190](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1563](#) [G2532](#)

ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐὰν τις ἐμοί διακονῆ, τιμήσει αὐτὸν ὁ
 -वह सेवक -वह मेरा होगा यदि कोई मेरी सेवा-करे सम्मान-करेगा उसका -वह
[G3588](#) [G1249](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1510](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1473](#) [G1247](#) [G5091](#) [G0846](#) [G3588](#)

Πατήρ.
 पिता
[G3962](#)

| यदि कोई मेरी सेवा करता है तो वह निश्चय ही मेरा अनुसरण करे और जहाँ मैं हूँ, वहीं मेरा सेवक भी रहेगा। यदि कोई मेरी सेवा करता है तो परम पिता उसका आदर करेगा।

27 νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάραται, καὶ τί εἶπω? Πάτερ, σῶσόν με ἐκ
 अब -मेरा प्राण मेरा व्याकुल-है और क्या कहूँ हे-पिता बचा मुझे से
[G3568](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5015](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3962](#) [G4982](#) [G1473](#) [G1537](#)

τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.
 -इस घड़ी इस परन्तु के-लिए इसी आया मैं -इस घड़ी इस
[G3588](#) [G5610](#) [G3778](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3778](#)

| “अब मेरा जी घबरा रहा है। क्या मैं कहूँ, ‘हे पिता, मुझे दुःख की इस घड़ी से बचा’ किन्तु इस घड़ी के लिए ही तो मैं आया हूँ।

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
हे-पिता महिमा-दे अपने -उस नाम-को आई तो आवाज़ से -उस स्वर्ग
[G3962](#) [G1392](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2064](#) [G3767](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.
और महिमा-दी और फिर महिमा-दूंगा
[G2532](#) [G1392](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1392](#)

हे पिता, अपने नाम को महिमा प्रदान कर!" तब आकाशवानी हुई, "मैंने इसकी महिमा की है और मैं इसकी महिमा फिर करूँगा।"

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντῆν γεγονέναι. ἄλλοι
-वह तो भीड़ जो खड़ी-हुई और सुनकर कहने-लगी बादल गरजा दूसरे
[G3588](#) [G3767](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2476](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3004](#) [G1027](#) [G1096](#) [G0243](#)

ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν.
कहने-लगे स्वर्गदूत उससे बोला-है
[G3004](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2980](#)

तब वहाँ मौजूद भीड़, जिसने यह सुना था, कहने लगी कि कोई बादल गरजा है। दूसरे कहने लगे, "किसी स्वर्गदूत ने उससे बात की है।"

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι' ἐμέ, ἢ φωνὴ αὕτη γέγονεν, ἀλλὰ
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा नहीं के-लिए मेरे -यह आवाज़ यह आई परन्तु
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3778](#) [G1096](#) [G0235](#)

δι' ὑμᾶς.
के-लिए तुम्हारे
[G1223](#) [G4771](#)

उत्तर में यीशु ने कहा, "यह आकाशवाणी मेरे लिए नहीं बल्कि तुम्हारे लिए थी।"

31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου
अब न्याय है -के संसार इस अब -वह शासक -के संसार
[G3568](#) [G2920](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G3568](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2889](#)

τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.
इस निकाला-जाएगा बाहर
[G3778](#) [G1544](#) [G1854](#)

अब इस जगत के न्याय का समय आ गया है। अब इस जगत के शासक को निकाल दिया जायेगा।

32 κἀγὼ, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἐλκύσω πρὸς ἑμαυτόν.
और-मैं यदि उठाया-जाऊँ से -इस पृथ्वी सबको खींचूँगा की-ओर अपनी
[G2504](#) [G1437](#) [G5312](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3956](#) [G1670](#) [G4314](#) [G1683](#)

और यदि मैं धरती के ऊपर उठा लिया गया तो सब लोगों को अपनी ओर आकर्षित करूँगा।"

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
यह और कह-रहा-था संकेत-करते-हुए किस मृत्यु-से होने-वाला-था मरने
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G3195](#) [G0599](#)

वह यह बताने के लिए ऐसा कह रहा था कि वह कैसी मृत्यु मरने जा रहा है।

34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι
उत्तर-दिया तो उसे -उस भीड़-ने हमने सुना-है से -उस व्यवस्था कि
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1473](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3754](#)

ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι, δεῖ
-वह मसीह रहता-है तक -उस युग और कैसे कहते-हो तुम कि अवश्य-है
[G3588](#) [G5547](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G4459](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1163](#)

ὑψωθῆναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου? τίς ἐστὶν οὗτος ὁ Υἱὸς τοῦ
उठाय-जाना -उस पुत्र-को -के मनुष्य कौन है यह -वह पुत्र -का
[G5312](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου?

मनुष्य

[G0444](#)

इस पर भीड़ ने उसको जवाब दिया, “हमने व्यवस्था की यह बात सुनी है कि मसीह सदा रहेगा इसलिये तुम कैसे कहते हो कि मनुष्य के पुत्र को निश्चय ही ऊपर उठाया जायेगा। यह मनुष्य का पुत्र कौन है?”

35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς ἐν ὑμῖν
कहा तो उनसे -वह यीशु-ने अभी थोड़ा समय -यह ज्योति में तुम्हारे-बीच
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2089](#) [G3398](#) [G5550](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#) [G4771](#)

ἐστὶν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ.
है चलो जब-तक -यह ज्योति रखते-हो ताकि नहीं अंधकार तुम्हें पकड़-ले
[G1510](#) [G4043](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2192](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4653](#) [G4771](#) [G2638](#)

καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει.
और जो चलता-है में -उस अंधकार नहीं जानता कहाँ जा-रहा-है
[G2532](#) [G3588](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4226](#) [G5217](#)

तब यीशु ने उनसे कहा, “तुम्हारे बीच ज्योति अभी कुछ समय और रहेगी। जब तक ज्योति है चलते रहो। ताकि अंधेरा तुम्हें घेर न ले क्योंकि जो अंधेरे में चलता है, नहीं जानता कि वह कहाँ जा रहा है।

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε.
जब-तक -यह ज्योति रखते-हो विश्वास-करो में -उस ज्योति ताकि पुत्र ज्योति-के बन-जाओ
[G5613](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2192](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#) [G5207](#) [G5457](#) [G1096](#)

Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν, ἐκρύβη ἀπ’ αὐτῶν.
ये-बार्ते कहीं यीशु-ने और जाकर छिप-गया से उनसे
[G3778](#) [G2980](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2928](#) [G0575](#) [G0846](#)

जब तक ज्योति तुम्हारे पास है उसमें विश्वास बनाये रखो ताकि तुम लोग ज्योतिर्मय हो सको।” यीशु यह कह कर कहीं चला गया और उनसे छुप गया।

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον
इतने और उसने चिह्न किए-होने-पर सामने उनके नहीं विश्वास-कर-रहे-थे
[G5118](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4592](#) [G4160](#) [G1715](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4100](#)

εἰς αὐτόν,
में उस-पर
[G1519](#) [G0846](#)

यद्यपि यीशु ने उनके सामने ये सब आश्चर्य चिन्ह प्रकट किये किन्तु उन्होंने विश्वास नहीं किया

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς
ताकि -वह वचन यशायाह -के नबी पूरा-हो जो कहा है-प्रभु किसने
[G2443](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4137](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#)

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη?
विश्वास-किया -उस संदेश-पर हमारे और -वह भुजा प्रभु-की किस-पर प्रकट-हुई
[G4100](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1023](#) [G2962](#) [G5101](#) [G0601](#)

ताकि भविष्यवक्ता यशायाह ने जो यह कहा था सत्य सिद्ध हो: “प्रभु हमारे संदेश पर किसने विश्वास किया है? किस पर प्रभु की शक्ति प्रकट की गयी है?”

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεῦειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαΐας,
इसलिए इस नहीं सकते-थे विश्वास-करने क्योंकि फिर कहा यशायाह-ने
[G1223](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2268](#)

इसी कारण वे विश्वास नहीं कर सके। क्योंकि यशायाह ने फिर कहा था,

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,
अंधे-कर-दिए-हैं उनकी -उन आँखें और कठोर-कर-दिया-है उनके -उस हृदय-को
[G5186](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G4456](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2588](#)

ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ
ताकि नहीं देखें -अपनी आँखों-से और समझें -अपने हृदय-से और
[G2443](#) [G3361](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3539](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#)

στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
फिरें और चंगा-करूँ उन्हें
[G4762](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

“उसने उनकी आँखें अंधी और उनका हृदय कठोर बनाया, ताकि वे अपनी आँखों से देख न सकें और बुद्धि से समझ न पायें और मेरी ओर न मुड़ें जिससे मैं उन्हें चंगा कर सकूँ।”

41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ
ये-बातें कहीं यशायाह-ने क्योंकि देखा -उस महिमा-को उसकी और बोला विषय-में
[G3778](#) [G3004](#) [G2268](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2980](#) [G4012](#)

αὐτοῦ.

उसके

[G0846](#)

यशायाह ने यह इसलिये कहा था कि उसने उसकी महिमा देखी थी और उसके विषय में बातें भी की थीं।

42 ὁμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ
तौभी फिर-भी भी में-से -उन सरदारों बहुतों-ने विश्वास-किया में उस-पर परन्तु
[G3676](#) [G3305](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0235](#)

διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὠμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυναγώγοι γένωνται;
के-कारण -उन फरीसियों नहीं मान-रहे-थे ताकि नहीं आराधनालय-से-निकाले हो-जाएँ
[G1223](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3756](#) [G3670](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0656](#) [G1096](#)

फिर भी बहुत थे यहाँ तक कि यहूदी नेताओं में से भी ऐसे अनेक थे जिन्होंने उसमें विश्वास किया। किन्तु फरीसियों के कारण अपने विश्वास की खुले तौर पर घोषणा नहीं की, क्योंकि ऐसा करने पर उन्हें आराधनालय से निकाले जाने का भय था।

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἢπερ τὴν δόξαν τοῦ
प्रेम-किया क्योंकि -उस महिमा-से -की मनुष्यों अधिक बजाय -उस महिमा-से -की
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3123](#) [G2260](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#)

Θεοῦ.

परमेश्वर

[G2316](#)

उन्हें मनुष्यों द्वारा दिया गया सम्मान परमेश्वर द्वारा दिये गये सम्मान से अधिक प्यारा था।

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ πιστεῦει
यीशु और पुकारा और कहा जो विश्वास-करता-है में मुझ नहीं विश्वास-करता
[G2424](#) [G1161](#) [G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#) [G4100](#)

εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
में मुझ परन्तु में -उस भेजने-वाले-में मुझे
[G1519](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

यीशु ने पुकार कर कहा, “वह जो मुझ में विश्वास करता है, वह मुझ में नहीं, बल्कि उसमें विश्वास करता है जिसने मुझे भेजा है।

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
और जो देखता-है मुझे देखता-है -उस भेजने-वाले-को मुझे
[G2532](#) [G3588](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

और जो मुझे देखता है, वह उसे देखता है जिसने मुझे भेजा है।

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἔλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ,
मैं ज्योति में -इस संसार आया-हूँ ताकि हर-एक जो विश्वास-करता-है में मुझ
[G1473](#) [G5457](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#)
ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνη.
में -उस अंधकार नहीं रहे
[G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3361](#) [G3306](#)

मैं जगत में प्रकाश के रूप में आया ताकि हर वह व्यक्ति जो मुझ में विश्वास रखता है, अंधकार में न रहे।

47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ
और यदि कोई मेरे सुने -उन वचनों-को और नहीं माने मैं नहीं
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1473](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5442](#) [G1473](#) [G3756](#)
κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ’ ἵνα σώσω
न्याय-करता उसका नहीं क्योंकि आया ताकि न्याय-करूँ -इस संसार-का परन्तु ताकि बचाऊँ
[G2919](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2064](#) [G2443](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0235](#) [G2443](#) [G4982](#)
τὸν κόσμον.
-इस संसार-को
[G3588](#) [G2889](#)

“यदि कोई मेरे शब्दों को सुनकर भी उनका पालन नहीं करता तो भी उसे मैं दोषी नहीं ठहराता क्योंकि मैं जगत को दोषी ठहराने नहीं बल्कि उसका उद्धार करने आया हूँ।

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματα μου, ἔχει τὸν
जो अस्वीकार-करता-है मुझे और नहीं ग्रहण-करता -उन वचनों-को मेरे रखता-है -एक
[G3588](#) [G0114](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1473](#) [G2192](#) [G3588](#)
κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος ὢν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτόν ἐν τῇ
न्याय-करने-वाला उसका -वह वचन जो कहा-है-मैंने वही न्याय-करेगा उसका में -उस
[G2919](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1565](#) [G2919](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἐσχάτη ἡμέρᾳ.
अंतिम दिन
[G2078](#) [G2250](#)

जो मुझे नकारता है और मेरे वचनों को स्वीकार नहीं करता, उसके लिये एक है जो उसका न्याय करेगा। वह है मेरा वचन जिसका उपदेश मैंने दिया है। अन्तिम दिन वही उसका न्याय करेगा।

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ’ ὁ πέμψας με Πατὴρ
क्योंकि मैं से अपनी-ओर-से नहीं बोला परन्तु -उस भेजने-वाले मुझे पिता-ने
[G3754](#) [G1473](#) [G1537](#) [G1683](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)
αὐτός, μοι ἐντολὴν -- δέδωκεν τί εἶπω, καὶ τί λαλήσω.
स्वयं मुझे आज्ञा दी-है क्या कहूँ और क्या बोलूँ
[G0846](#) [G1473](#) [G1785](#) [G1325](#) [G5101](#) [G3004](#) [G2532](#) [G5101](#) [G2980](#)

क्योंकि मैंने अपनी ओर से कुछ नहीं कहा है बल्कि परम पिता ने, जिसने मुझे भेजा है, आदेश दिया है कि मैं क्या कहूँ और क्या उपदेश दूँ।

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν. ἃ οὖν ἐγὼ
और जानता-हूँ कि -उसकी आज्ञा उसकी जीवन अनंत है जो-कुछ इसलिए मैं
[G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3767](#) [G1473](#)

λαλῶ, καθὼς εἶρηκέν μοι ὁ Πατήρ, οὕτως λαλῶ.
बोलता-हूँ जैसा कहा-है मुझसे -उस पिता-ने वैसा-ही बोलता-हूँ
[G2980](#) [G2531](#) [G2046](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3779](#) [G2980](#)

| और मैं जानता हूँ कि उसके आदेश का अर्थ है अनन्त जीवन। इसलिये मैं जो बोलता हूँ, वह ठीक वही है जो परम पिता ने मुझ से कहा है।”